

trigger

～（出来事や反応を）引き起こす、もたらす～

近年、梅雨から台風シーズンにかけて、日本列島は豪雨による水害（flood damage）の被害に頻繁に見舞われています。世界的に見ても、過去を上回る規模の被害をもたらす災害が毎年のように発生しています。日本だけでなく、海外のニュースも見ておくと、相手に共感することができますね。

Torrential rains triggered floods and landslides across Kyushu.

豪雨が九州各地に洪水や土砂崩れを引き起こしました。

trigger は「出来事や反応を）引き起こす、もたらす」という意味の動詞です。銃の trigger（引き金）が動詞になったものですから「ある出来事がきっかけとなって何かが起こる、何かを引き起こす・もたらす」という意味になります。ネガティブな影響が出るときに使われることの多い動詞です。

torrential rain は「土砂降りの雨、豪雨」。downpour と同義です。ゲリラ豪雨は unexpected torrential rain、sudden downpour のように unexpected や sudden をつけると突然襲ってくる感じが出ます。

landslide は「土砂崩れ、地滑り」。選挙で landslide victory といえば「地滑りの勝利」で、特定の候補や政党が圧倒的な勝利を収めることですね。日本語でも同じ意味になります。

The super typhoon is triggering one of the largest evacuations we have seen in decades.

この超大型台風は、過去数十年の中で最大級の避難者数をもたらしています。

この trigger も、直訳すると「台風が避難を引き起こす」ですから「台風によって避難を余儀なくされる」というニュアンス。わが国では“台風 12 号”のように番号で呼びますが、国際的にはハリケーン（hurricane）、タイフーン（typhoon）、サイクロン（cyclone）は、決められたリストに従って、Hurricane Katarina のように名前を付けて呼ぶことになっています。

The recent demonstrations and riots in Hong Kong could trigger social unrest in mainland China.

香港における最近のデモや暴動は、中国本土の社会の混乱を招くことになるかもしれません。

trigger が social unrest（社会の混乱）に使われる例です。他にも trigger war/crime/explosion（戦争／犯罪／爆発）など、さまざまな出来事に使えます。使用範囲の広い単語ですね。

単語・熟語チェック

torrential 土砂降りの

landslide 土砂崩れ、地滑り

evacuation 避難

social unrest 社会の混乱、社会不安